

# 평가 목록과 평가 프로그램을 활용한 공공언어 평가 방법의 문제점과 개선안

김형주(상명대)

## <차 례>

1. 머리말
  2. 평가 프로그램의 문제점과 개선안
  3. 평가 목록의 문제점과 개선안
  4. 맺음말
- 참고문헌

### 1. 머리말

이 연구는 ‘공공기관 공문서 언어 사용 평가’와 관련하여 ‘파이썬’ 프로그램을 활용하여 평가하는 과정에서 평가 오류를 최소화하기 위해 평가 목록과 평가 프로그램의 문제점을 개선하는 데 목적이 있다. 현재 ‘공공기관 공문서 언어 사용 평가’에 사용되고 있는 ‘파이썬’ 프로그램(이하 ‘프로그램1’)은 평가 목록에 있는 오류만을 진단할 수 있으므로 전문가 평가를 보조하는 수단으로 활용할 수 있는데, 그마저도 평가 오류가 약 66.2%<sup>1)</sup>에 달하기 때문에 평가의 정확도가 매우 낮은 편이다. 이에 이 연구에서는 ‘프로그램1’에 사용된 평가 목록과 평가 프로그램의 문제점을 보완하여 평가의 정확도를 높일 수 있는 방안을 마련하고자 한다.

### 2. 평가 프로그램의 문제점과 개선안

#### 가. 단어 경계를 인식하지 못하는 문제

##### (1) ㄱ. 수덕{사스}님들이 직접 법당 밖으로 패볼과 (중략)

ㄴ. 부처님 오신 날 특별해설 프로그램 ‘부처님 이{야기}’를 진행한다.

ㄷ. 국립중앙박물관 홈페이지(www.mus{eu}m.go.kr)를 통해 접속이 가능하다.

예문(1ㄱ)은 ‘급성호흡기중후군’을 뜻하는 ‘사스(SARS)’가 순화가 필요한 외래어로 평가 목록에 등록되어 있는데, 평가 프로그램이 단어 경계를 인식하지 못하여 “수덕사 스님들이”라는 구절에 ‘사스’가 사용된 것으로 잘못 평가한 사례이다. 예문(1ㄴ)은 ‘일이나 사건 따위가 일어나다’을 뜻하는 ‘야기(惹起)되다’가 순화가 필요한 한자어로 평가 목록에 등록되어

1) 국립중앙박물관의 4월 보도자료 5건을 분석한 결과, 1번 보도자료는 15개 중 2개(13.3%)의 오류를 제대로 찾아냈고, 2번 보도자료는 14개 중 6개(43%), 3번 보도자료는 11개 중 3개(27.3%), 4번 보도자료는 18개 중 7개(38.9%), 5번 보도자료는 15개 중 7개(46.7%)의 오류를 제대로 찾아내 평균 33.8%의 정확도를 보였다. 아울러 프로그램이 찾아낸 전체 71개의 순화대상어 중 중복되는 것을 제외하고 단어 경계 오류가 31개(66%)로 가장 높고, 동음이의어 오류가 15개(32%), 중복진단 오류가 1개(2.1%)로 나타났다.

있는데, 평가 프로그램이 단어 경계를 인식하지 못하여 “다양한 이야기들”이라는 구절에 ‘야기’가 사용된 것으로 잘못 평가한 사례이다. 예문(1ㄷ)은 ‘유럽연합’을 뜻하는 ‘EU’가 순화가 필요한 외국 글자로 평가 목록에 등록되어 있는데, 평가 프로그램이 단어 경계를 인식하지 못하여 ‘museum’이라는 단어에 ‘EU’가 사용된 것으로 잘못 평가한 사례이다.

이러한 유형의 오류는 자연어 처리(NLP) 과정에서 형태소 분석 라이브러리(Kkma, Komoran, Mecab, Okt 등)로 전처리를 하면 해결이 가능하다. 다만 형태소 분석기마다 장단점이 있기 때문에 각기 다른 오류가 나타날 수 있으므로 평가 목적이나 방법에 따라 형태소 분석기를 취사선택해야 한다. 아울러 평가 목록을 직접 수정하는 방식으로도 오류를 해결할 수 있다. 순화가 필요한 대상어 목록에 직접 띄어쓰기를 반영하면 된다. 따라서 이러한 유형의 오류는 평가 체계의 문제로 볼 수 있다. 평가를 진행하는 기관과 평가 목록을 구축하는 기관, 평가 프로그램을 운용하는 기관이 다르면 해결이 가능한 오류를 제때 해결하지 못하는 것이다.

나. 중복 진단을 인식하지 못하는 문제

- (2) ㄱ. 사서 대상 ‘디지털 {미디어} 리터러시 포럼’을 12월에 개최할 예정이다.
- ㄴ. 사서 대상 ‘디지털 미디어 {리터러시} 포럼’을 12월에 개최할 예정이다.
- ㄷ. 사서 대상 ‘디지털 {미디어 리터러시} 포럼’을 12월에 개최할 예정이다.

예문(2)은 ‘대중매체 이해력’ 또는 ‘대중매체 문해력’을 뜻하는 ‘미디어 리터러시(media literacy)’가 순화가 필요한 외래어로 평가 목록에 등록되어 있으므로 해당 예문에 1개의 오류가 사용되었지만, ‘미디어, 리터러시, 미디어 리터러시’ 등 3개의 오류가 사용된 것으로 잘못 평가된 사례이다.

이러한 유형의 오류는 문장 단위로 중복되는 어휘를 제거하도록 코딩하면 해결할 수 있다. ‘파이썬’을 활용하여 단어 빈도수를 계산할 때, 이러한 과정을 거치도록 코딩하는 것이 일반적이다. 예를 들어 예문(2)의 경우 최대 3개의 오류가 사용된 것으로 집계될 수 있으나 ‘미디어 리터러시’와 중복되는 ‘미디어’와 ‘리터러시’는 제거되어 1개의 오류가 사용된 것으로 집계된다. 즉 예문(2)을 중복제거처리하면 다음 [그림1]과 같은 결과값을 얻을 수 있다.

|   | A    | B  | C        | D                        | E  | F                                     |
|---|------|----|----------|--------------------------|----|---------------------------------------|
| 1 | 파일이름 | 제목 | 대상어      | 대체어                      | 횟수 | 내용                                    |
| 2 | 테스트  |    | 미디어 리터러시 | {행정} 매체 이해력              | 1  | 사서 대상 ‘디지털   미디어 리터러시   포럼’을 12월에 개최할 |
| 3 | 테스트  |    | 포럼       | {행정} 토론회, 대중 토론회, 공개 토론회 | 1  | 사서 대상 ‘디지털 미디어 리터러시   포럼  ’을 12월에 개최할 |
| 4 |      |    |          |                          |    |                                       |

[그림1] 예문(2)을 ‘파이썬’으로 분석한 결과값

다. 동음이의어를 인식하지 못하는 문제

- (3) ㄱ. 연꽃잎을 따로 조각해 본체에 {고정}했다.
- ㄴ. 패불은 {그린} 수화승 응열은 9년 전인 1664년에도 (중략)

예문(3ㄱ)은 ‘불평’ 또는 ‘불만’을 뜻하는 ‘고정(苦情)’이 순화가 필요한 한자어로 평가 목록에 등록되어 있는데, 음이 같은 ‘고정(固定, 한곳에 꼭 붙어 있거나 붙어 있게 함)’을 오

류로 잘못 평가한 사례이다. 즉 동음이의어를 제대로 인식하지 못한 것이다. 예문(3ㄴ)은 ‘녹색’ 또는 ‘친환경’을 뜻하는 ‘그린(green)’이 순화가 필요가 외국어로 평가 목록에 등록되어 있는데, 음이 같은 고유어 ‘그리다(연필, 붓 따위로 어떤 사물의 모양을 그와 닮게 선이나 색으로 나타내다)’의 관형사형 ‘그린’을 오류로 잘못 평가한 사례이다. 이러한 유형의 오류는 아직까지 해결하기 어렵다. 단순히 형태소 분석 라이브러리로 전처리를 한다든지 평가 목록을 수정하는 방식으로는 해결할 수 없다.

이외에도 괄호 속에 사용된 외래어를 오류로 인식하는 문제와 순화어와 함께 제시된 순화대상어를 오류로 인식하는 문제가 있지만, 이는 평가 프로그램에서 불용어(Stopword) 제거처리를 하거나 평가 목록에 괄호 또는 따옴표를 사용한 대상어를 따로 입력하면 해결할 수 있다.

지금까지 살펴본 바를 정리하면, 평가 프로그램을 전문가 평가의 보조 수단으로 활용하기 위해서는 동음이의어 오류를 반드시 해결해야 한다. 이외의 오류는 평가 목록과 평가 프로그램을 수정하면 해결이 가능하다.

### 3. 평가 목록의 문제점과 개선안

#### 3.1. 대상어 목록의 문제점과 개선안

##### 가. 비규범 표기의 목록화

- (4) ㄱ. 드로잉과 프로젝션 {맵핑} 기술이 접목된 융복합 미디어 공연이다.
- ㄴ. 급변하는 사회 소비 {트렌드}에 부응하고 로컬푸드의 기능을 확대하기....
- ㄷ. 이번 공연의 {나레이션}은 내면을 섬세하게 관찰해 온 극작가....
- ㄹ. 4대 디지털 플랫폼을 {런칭} 및 강화하는 등 모든 서비스의....

예문(4)는 ‘맵핑, 트렌드, 나레이션, 런칭’이 평가 목록에 등록되어 있어서 오류로 평가된 사례들이다. 그런데 이들 어휘를 단순히 용이성 오류로만 평가하면 안 된다. ‘맵핑’은 ‘매핑’, ‘트렌드’는 ‘트렌드’, ‘나레이션’은 ‘내레이션’, ‘런칭’은 ‘론칭’의 비규범 표기이므로 정확성 오류로도 평가해야 한다. 이를 위해 비규범 표기의 경우, 대체어란에 규범 표기를 제시하면 평가자가 쉽게 구분할 수 있으므로 평가 목록을 다음 [그림2]와 같이 구성할 것을 제안한다.

| 구분    | 대상어 | 대체어                              | 분류   | 메모             |
|-------|-----|----------------------------------|------|----------------|
| 순화대상어 | 매핑  | [행정] 투사기법(투사영상)/투사하는/투사하다        | 외국어  | * 사상(寫象)_국립국어원 |
| 순화대상어 | 맵핑  | [표] 매핑 [행정] 투사기법(투사영상)/투사하는/투사하다 | 외국어N | * 사상(寫象)_국립국어원 |

[그림2] 규범 표기와 비규범 표기 제시안

- (5) ㄱ. 노동시장의 기능에 영향 분석 등을 수행하는 {씽크탱크}팀, 그리고....
- ㄴ. 원하는 프로그램에 펀딩하는 {클라우드펀딩} 등을 점차 확대해 나갈....

아울러 예문(5)은 ‘싱크탱크’와 ‘클라우드펀딩’이 평가 목록에 누락되어 있어서 오류로 진단되지 않은 사례들이다. 규범 표기인 ‘싱크탱크’와 ‘클라우드펀딩’은 평가 목록에 등록되어 있지만, 비규범 표기인 ‘씽크탱크’와 ‘클라우드펀딩’은 등록되어 있지 않기 때문이다. 이와 달리 ‘개리맨더링’은 비규범 표기인 ‘개리멘더링, 게리멘더링’ 등 3개의 어휘와, ‘노블레스 오블리주’는 비규범 표기인 ‘노블레스 오블리제, 노블리스 오블리제, 노블리스 오블리주’ 등 4개의 어휘와 함께 목록에 등록되어 있다.

따라서 비규범 표기의 목록화 작업과 관련하여 비규범 표기의 경우 규범 표기를 대체어란에 제시하는 한편, 실제 사용되고 있거나 사용이 가능한 형태의 모든 비규범 표기를 등록하도록 한다.

#### 나. 이형태의 목록화

(6) ㄱ. ‘제품하자·품질 및 {A/S}’ 2,161건(15.3%) 등이 뒤를 이었다.

ㄴ. 시스템 활용단계로 나아가기 위해 {TF} 연구팀을 구성하여....

예문(6ㄱ)은 ‘사후관리’ 또는 ‘사후봉사’를 뜻하는 ‘A/S’가 순화가 필요한 외국 글자로 평가 목록에 등록되어 있어서 오류로 평가된 사례이고, 예문(6ㄴ)은 ‘특별팀’ 또는 ‘전담팀’을 뜻하는 ‘TF’가 순화가 필요한 외국 글자로 평가 목록에 등록되어 있어서 오류로 평가된 사례이다. 그런데 평가 목록을 보면, ‘TF’는 ‘T/F’와 함께 등록되어 있는데 반해 ‘AS’는 누락되고 ‘A/S’만 등록되어 있다.

(7) ㄱ. 장애인 전용 {e-스포츠} 경기장을 비장애인도 모두 이용할 수 있도록....

ㄴ. 유통채널에서 구분되는 품목 전체의 POS 및 {e커머스} 데이터....

아울러 예문(7ㄱ)은 ‘e-스포츠’가 순화가 필요한 외국 글자로 평가 목록에 등록되어 있지 않아서 오류로 평가되지 않은 사례이고, 예문(7ㄴ)은 ‘전자상거래’를 뜻하는 ‘e커머스’가 순화가 필요한 외국 글자로 평가 목록에 등록되어 있어서 오류로 평가된 사례이다. 이와 관련하여 평가 목록을 보면, ‘e커머스’는 ‘e-커머스’와 함께 등록되어 있는데 ‘e스포츠’는 ‘e-스포츠’와 함께 모두 누락되어 있고, ‘e-모빌리티’는 ‘e모빌리티’가 누락되어 있다.

따라서 이형태의 목록화 작업과 관련하여 실제 사용 가능한 이형태를 통일된 형태로 모두 등록하도록 한다.

#### 다. 관련어의 목록화

(8) ㄱ. {K-팝}의 국제적 연계·공유 강화 {K-콘텐츠}의 글로벌 확산이 가속화되는 (중략)

ㄴ. 브라질 현지에서 {K-Pop}, {K-Drama}를 필두로 (중략) {K-Food}의 남미 시장 수출 확대로....

예문(8ㄱ)은 ‘K-팝’과 ‘K-콘텐츠’가 순화가 필요한 외국 글자로 평가 목록에 등록되어 있

지 않아서 오류로 평가되지 않은 사례이고, 예문(8ㄴ)은 ‘K-Pop’을 제외하고 ‘K-Drama’와 ‘K-Food’가 순화가 필요한 외국 글자로 평가 목록에 등록되어 있지 않아서 오류로 평가되지 않은 사례이다. 최근 주목을 받고 있는 ‘K-Dance’도 누락되어 있다. 현재 ‘프로그램1’의 평가 목록에는 ‘K-water, K-POP, K-OTC, K-MOOC’ 등 4개의 어휘만 등록되어 있고 가장 기본적인 ‘K-’도 등록되어 있지 않다.

(9) ㄱ. 교육지원청의 {그룹} 상담·자문 사례....

ㄴ. 가족관계, 신체조건 등 인적사항 {기재} 금지....

예문(9ㄱ)은 ‘그룹’이 순화가 필요한 외국어로 평가 목록에 등록되어 있지 않아서 오류로 평가되지 않은 사례이다. 현재 ‘프로그램1’의 평가 목록에 ‘그룹’ 관련어로 ‘그룹멘토, 그룹웨어, 그룹투어, 그룹홈’ 등 4개의 어휘만 등록되어 있다. 또한 예문(9ㄴ)은 ‘기재’가 순화가 필요한 한자어로 등록되어 있지 않아서 오류로 평가되지 않은 사례이다. 현재 ‘프로그램1’의 평가 목록에 ‘기재필’은 등록되어 있는데 ‘기재’는 누락되어 있어서 생긴 문제이다. 참고로 평가 목록에 ‘과오납금’은 등록되어 있는데 ‘과오납’은 누락되어 있고, ‘리더십’은 등록되어 있는데 ‘리더’는 누락<sup>2)</sup>되어 있다.

(10) ㄱ. 증기발생기 취출수, {터빈건물 집수} 등의....

ㄴ. 원자로 건물과 {터빈 건물}을 덮쳤다.

예문(10)은 “발전소에서 증기를 이용하여 전기를 생산하는 건물”을 뜻하는 ‘터빈건물’과 ‘터빈건물’에 ‘집수’를 결합한 ‘터빈건물집수’가 사용된 뉴스 기사이다. 그런데 평가 목록을 보면, 구글 뉴스 기사에서 단 3건이 검색되는 ‘터빈건물집수’는 대상어에 등록되어 있는데 반해, 수백 건이 검색되는 ‘터빈건물’은 누락되어 있다.

따라서 관련어의 목록화 작업과 관련하여 ‘과오납금’과 같은 복합어는 ‘과오, 과오납’, ‘터빈건물집수’와 같은 복합어는 ‘터빈, 터빈건물’을 등록하도록 한다. 복합어를 분리하여 등록하는 식이다. 참고로 ‘K-’ 관련어는 ‘K-’만 등록해도 관련된 모든 어휘를 진단할 수 있다.

이외에도 톱2, 톱3, 톱10, 톱100 등 ‘톱’ 관련어 4개가 순화가 필요한 외국어로 평가 목록에 등록되어 있는데, 일상적으로 탑5, 탑7, 탑50 등도 사용되고 있으므로 실제로 사용되는 ‘톱’ 관련어를 모두 등록하든지 아니면 ‘탑+숫자’ 형태로 진단할 수 있는 별도의 정규식을 사용해야 한다.

라. 전문용어의 목록화

(11) ㄱ. 검수 등의 절차를 거쳐 5월 중 동죽, 바지락 등의 {종패} 28t을....

ㄴ. 직파재배 농가에 종자코팅, 제초관리, {도복}경감에 필요한 농자재를

예문(11)은 ‘씨조개’로 대체할 수 있는 ‘종패(種貝)’와 ‘쓰러짐’으로 대체할 수 있는 ‘도복(倒伏)’이 평가 목록에 등록되어 있지 않아서 오류로 평가되지 않은 사례이다. 참고로 예문

---

2) ‘코로나 용어’ 중에서도 ‘포스트 코로나(코로나 이후)’와 ‘폴링검사(취합선별검사)’가 누락되어 있다.

(11ㄱ)의 ‘중패’는 수산용어이고, 예문(11ㄴ)의 ‘도복’은 농업용어이면서 산림용어이다. 현재 ‘프로그램’의 평가 목록에는 건축용어, 농업용어, 수산용어, 임업용어 등의 전문용어가 대부분 누락되어 있다.

따라서 전문용어의 목록화 작업과 관련하여 국립국어원 이외의 기관에서 발표한 순화어 목록을 모두 포함하도록 해야 한다.

### 3.2. 대체어 구성의 문제점과 개선안

#### 가. 대체어의 누락

- (12) ㄱ. 규제특구 사업화 챌린지 10개 과제, {실증특례} 규제 발굴 챌린지 5개 과제  
ㄴ. 태백 폐광산 {갱내수} 정화시설 내에 가시연꽃을 심는 등 광해방지....

예문(12ㄱ)은 ‘조건부 시험검증제도’를 뜻하는 ‘실증특례(實證特例)’가 평가 목록에 등록되어 있어서 오류로 평가된 사례이다. 그런데 평가 목록을 보면 ‘실증특례’의 대체어란이 빈칸으로 되어 있다. 더욱이 마땅한 대체어를 쓰기도 어렵다. 이런 경우에는 ‘실증특례(조건부 시험검증제도)’처럼 내주를 다는 방식으로 주석처리를 할 수밖에 없다. 예문(12ㄴ)은 ‘광산 구덩이에 고인 물’을 뜻하는 ‘갱내수(坑內水)’가 평가 목록에 등록되어 있지 않아서 오류로 평가되지 않은 사례이다. ‘갱내수’ 또한 마땅한 대체어를 쓰기 어렵기 때문에 주석처리를 할 수밖에 없다. 이러한 방식은 법제처 등에서 한자를 병기<sup>3)</sup>한다든지 괄호 속에 풀이를 덧붙이는 형태로 이미 사용하고 있다.

- (13) ㄱ. 한·미 {공동감식}은 6·25전쟁 당시 대한민국의 자유와 평화를 위해....  
ㄴ. 검찰은 피해자 진술만을 근거로 {기소유예}처분을 내렸다.  
ㄷ. 교통법규를 위반한 외국인들의 {과태료} 체납이 매년 증가하고 있는....

예문(13)은 ‘공동감식, 기소유예, 과태료’ 등의 한자어가 사용된 뉴스 기사이다. 이들 한자어는 평가 목록에 등록되어 있지만 대체어란이 빈칸으로 되어 있을 뿐만 아니라 마땅한 대체어가 없고 대체도 쉽지 않다. 이해하기 어렵고 생소한 전문용어라면 주석처리라도 할 텐데 그다지 어렵거나 생소하지 않다.

따라서 대체어가 없는 대상어 중에 이해하기 어려운 용어는 주석처리를 하고, 이해하기 어렵거나 생소하지 않을 때는 삭제하도록 해야 한다. 참고로 주석처리를 한 순화어는 공개를 하여 가급적 통일된 내용의 주석을 사용할 수 있도록 유도해야 한다.

#### 나. 대체어의 수정 및 보완

- (14) ㄱ. 나. 제안요청서의 제안참가 자격을 {구비}한 업체  
ㄴ. 신청서의 기재 내용이나 {구비}서류에 허위가 있는 경우에는 보조금의 환수는....

3) 법제처는 ‘세굴’의 순화어를 ‘세굴(洗掘: 단면이 물에 의해 깎이는 현상)’이라는 식으로 주석을 달아 제시한다.

예문(14)는 ‘구비’가 평가 목록에 등록되어 있어서 오류로 진단된 사례이다. 그런데 평가 목록을 보면, ‘구비’의 대체어란이 빈칸으로 되어 있다. 표준국어대사전을 보면 ‘구비’에는 구비<sup>1</sup>(口碑), 구비<sup>2</sup>(具備), 구비<sup>3</sup>(廢肥), 구비<sup>4</sup>(糗糲), 구비<sup>5</sup>(鼫鼻) 등 모두 5개의 낱말이 등재되어 있는데, 이해하기 어려운 한자어라는 점에서 모두 대상으로 분류해도 무리가 없어 보인다. 그런데 국립국어원의 ‘다음은 말’에는 ‘두엄’의 대상어인 ‘구비<sup>3</sup>(廢肥)’만 검색되고, 서울시와 법제처 등에서는 ‘갓추다’를 뜻하는 ‘구비<sup>2</sup>(具備)’를 대상으로 다루고 있다. 이런 경우 ‘구비<sup>3</sup>(廢肥)’뿐만 아니라 ‘구비<sup>2</sup>(具備)’도 대체어에 등록해야 한다. 참고로 서울시는 ‘구비서류’를 ‘갓춤서류’로, 정부입법지원센터는 ‘붙임서류, 첨부서류’로 순화한 바 있다.

- (15) ㄱ. 미국의 대북 정책 초점이 비핵화에서 위기 관리로 {선회}할 가능성이....
- ㄴ. 송산2산단에 복토한 슬래그에서 강알칼리성 {침출수}가 석문호 내수면과....

예문 (15ㄱ)은 ‘선회’가 사용된 뉴스 기사이다. ‘선회’는 평가 목록에 등록되어 있지만 대체어란이 빈칸으로 되어 있어 표준국어대사전에 등재된 선회<sup>1</sup>(旋回), 선회<sup>2</sup>(善誨), 선회<sup>3</sup>(善繪), 선회<sup>4</sup>(禪會) 중에 어떤 말을 의미하는지 알기 어렵다. 다만 법제처가 ‘선회<sup>1</sup>(旋回)’의 순화어로 ‘빙빙 돌다’를 제시하고 있는 점을 감안하여 ‘빙빙 돌다’를 대체어에 등록하면 되는데, ‘선회하다’라는 말의 쓰임을 감안할 때 ‘빙빙 돌다’ 외에 ‘빙 돌다’도 포함해야 한다. 빙빙 도는 것과 빙 도는 것은 다르기 때문이다. 아울러 예문(15ㄴ)은 ‘침출수’가 사용된 뉴스 기사이다. ‘침출수’는 평가 목록에 등록되어 있지 않으나 국립국어원의 ‘다듬은 말’에서는 ‘침출수(浸出水)’의 순화어로 ‘잠긴 물’을 제시하고 있다. 그런데 ‘침출수’라는 말의 쓰임을 감안할 때 ‘잠긴 물’보다 ‘폐기물 섞은 물’이 더 적절한 대체어라고 할 수 있다.

- (16) ㄱ. 소비 촉진을 위한 △재활용이 가능한 피크닉 {매트} △타이백 장바구니....
- ㄴ. 농약 보관함, 풍구, 제초 {매트} 등 5개 품목을 선정했다.

예문(16)은 ‘매트’가 평가 목록에 등록되어 있지 않아서 오류로 평가되지 않은 사례이다. 참고로 ‘제초 매트’는 국립국어원의 ‘다듬은 말’을 참고하면 ‘김매기 깔개’로 대체할 수 있으나 실제로 잡초가 자라지 못하도록 덮어두는 데 쓰고 있으므로 ‘잡초막이덮개’를 대체어로 등록해야 한다.

다. 대체어의 세분화

- (17) ㄱ. 2022년 상반기 성{인지}·폭력 예방통합교육을 받는다.
- ㄴ. 2~10여 개의 소리만을 {인지하는} 기술 수준을 벗어나....
- ㄷ. 소상공인의 경쟁력 확보를 위해서는 변화의 흐름을 {인지하고},....

예문(17)은 ‘알다’ 또는 ‘그리 여기다’를 뜻하는 ‘인지(仁智)’가 순화가 필요한 한자어로 평가 목록에 등록되어 있어서 프로그램이 오류로 평가한 사례인데, 예문(17ㄱ)은 제시된 순화어로 대체가 자연스럽지 않은 반면, 예문(17ㄴ,ㄷ)은 대체가 자연스럽다. 따라서 순화어를 제시할 때 명사형, 수식형, 서술형을 제시해야 하며, 제시된 순화어로 대체가 가능할 때

만 오류로 진단해야 한다. 이를 위해 평가 목록을 다음 [그림3]과 같이 구성할 것을 제안한다.

| 구분    | 대상어 | 대체어                                  | 분류  | 메모              |
|-------|-----|--------------------------------------|-----|-----------------|
| 순화대상어 | 인지  | [행정] 앎/아는(알고 있는)/알다(그리 여기다, 인정하여 알다) | 한자어 | * 명사형 대체 부자연스러움 |

[그림3] 명사형·수식형·서술형 대체어 제시안

#### 라. 부자연스러운 대체어

(18) ㄱ. 정면승부의 투쟁원칙”을 재천명한 만큼, {대남라인}을 재정비한 것으로 보인다.

ㄴ. 양 기관은 올 6월 {넷제로} 테크 스타트업 육성, 투자 및...

예문(18)은 ‘대남라인’과 ‘넷제로(네트제로)’ 등의 순화 대상어가 사용된 뉴스 기사이다. 이와 관련하여 평가 목록을 보면, ‘대남라인’의 대체어가 ‘대남 책임진’으로 되어 있어 자연스럽게 대체가 이루어지지 않는다. 이럴 때는 ‘대남통’이라는 대체어를 등록하도록 한다. 아울러 ‘넷제로’는 평가 목록에 ‘순배출 영점화’라는 대체어가 제시되어 있으나 역시 부자연스럽기 때문에 ‘탄소중립’이라는 대체어를 등록하도록 한다. 즉 대체어가 부자연스러운 대상어의 경우, 새로운 대체어를 등록하면 된다.

이외에도 ‘패닉’의 순화어인 ‘공황’이나 ‘코워킹’의 순화어인 ‘협업’ 등이 순화 대상으로 등록되어 있기도 하고, ‘혹서기’는 등록되어 있는데 ‘혹한기’는 누락되어 있기도 한다. 평가 목록에 등록된 ‘청진강소’는 ‘청년친화강소사업’의 줄임말인 ‘청친강소’의, ‘침투도랑’은 ‘돌을 채워 넘치는 물을 땅으로 침투시키는 도랑’을 뜻하는 ‘침투도랑’의 오타이다.

#### 4. 맺음말

이상에서 살펴본 바를 정리하면 다음과 같다.

평가 프로그램의 문제점은 단어 경계를 인식하지 못하는 문제(66%)와 중복 진단을 인식하지 못하는 문제(2.1%), 동음이의어를 인식하지 못하는 문제(32%)로 세분할 수 있는데, 동음이의어 인식 오류를 제외하고는 대부분 해결이 가능하다. 이러한 문제는 평가를 진행하는 기관과 평가 목록을 구축하는 기관, 평가 프로그램을 운용하는 기관이 다른, 평가 체계의 문제로 볼 수도 있다.

평가 목록의 문제점은 대상어 목록의 문제와 대체어 목록의 문제로 세분할 수 있는데, 평가의 정확도를 높이기 위해서는 반드시 비규범 표기와 이형태도 목록화하는 한편, 복합어의 경우 반드시 분리하여 등록하고, 전문용어 순화어도 목록에 포함해야 한다. 아울러 대체어가 없는 순화 대상어는 오류에서 제외할 것이 아니라 주석을 사용하는 방안을 적극적으로 고려해야 하고, 대체어가 부자연스럽거나 부적절할 때는 수정 및 보완을 거쳐 이를 널리 알려야 한다. 끝으로 대체어 중에 명사형으로만 대체할 수 있는 것이 있는가 하면 명사형으로는 대체할 수 없는 것이 있으므로 대체어를 명사형, 관형형, 서술형의 형태로 제시하도록 해야 한다.

[부록1] '프로그램1'의 자동진단 파일

| 대상어   | 기관명      | 내용  |
|-------|----------|---|
| 고정    | 소속기관0022 | 어붙여 만들었고, 연꽃잎을 따로 조각해본체에   고정   했다. 특히 연꽃잎을꾸민다양한 문양은 화려하    |
| 관서    | 소속기관0022 | 년 10월 16일(일)○장소: 국립중앙박물관   관서   화관불교회화실(상설전시관 2층)국립중앙       |
| 관장    | 소속기관0022 | 회화실(상설전시관 2층)국립중앙박물관(   관장   민병찬)은 2022년부처님오신날을 기념하         |
| 그린    | 소속기관0022 | 그리는 화승(畫僧)네명이 조성했다.패불을   그린   수화승응열은9년 전인 1664년에도<공주        |
| 그린    | 소속기관0022 | 그려져 있다. 불전(佛殿)에 올리는 공양화를   그린   벽화로고려의원 예전통과 고려인이 사랑한꽃까     |
| 명의    | 소속기관0022 | 불사(佛事)를성공적으로 이끈참여자 114   명의   이름이 적혀있다. 또한 수차례의 중수기록은 이     |
| 미디어아트 | 소속기관0022 | 다. ※패불전개최기간동안 불교회화실의패불   미디어아트   는 상영하지 않습니다.               |
| 불전    | 소속기관0022 | 수덕사의두보물을 한자리에서 만나다패   불전   '빛의 향연-예산수덕사패불'개최○기간:            |
| 불전    | 소속기관0022 | 보물<예산 수덕사패불>을전시한다. 이번패   불전   은 천년고찰수덕사의 고려시대와 조선시대의귀       |
| 불전    | 소속기관0022 | 도5고려시대목조대좌의 첫 서울 나들이 이번패   불전   에는 특별히보물<수덕사대웅전목조연화대좌       |
| 불전    | 소속기관0022 | 는 맨드라미(계관화鸚冠花)도 그려져 있다.   불전   (佛殿)에 올리는 공양화를 그린 벽화로고려의     |
| 불전    | 소속기관0022 | 간 중에 교체된다. 도10-152022년패   불전   은 조선시대 불교미술의 압도적인 규모뿐만 아니    |
| 불전    | 소속기관0022 | 름다움에 빠져보는 시간을 가지길 바란다. ※패   불전   개최기간동안 불교회화실의패불미디어아트는      |
| 사스    | 소속기관0022 | 면 380kg이넘는다. 이번 전시를 위해 수덕   사스   님들이 직접 법당밖으로패불과패불함을 이운하    |
| 사의    | 소속기관0022 | 수덕   사의   두보물을 한자리에서 만나다패불전'빛의 향연                           |
| 사의    | 소속기관0022 | 불>을전시한다. 이번패불전은 천년고찰수덕   사의   고려시대와 조선시대의귀중한 보물들을 함께 만      |
| 사의    | 소속기관0022 | 공간을 뛰어넘어 국립중앙박물관에 찾아온 수덕   사의   두성보문화재와 함께 불교미술의 아름다움에빠     |
| 상설    | 소속기관0022 | ○장소: 국립중앙박물관관서화관불교회화실(   상설   전시관 2층)국립중앙박물관(관장 민병찬)        |
| 상설    | 소속기관0022 | 오신날을 기념하여 오는 4월 13일(수)부터   상설   전시관 2층불교회화실에서 보물<예산 수덕사     |
| 수기    | 소속기관0022 | 114명의 이름이 적혀있다. 또한 수차례의중   수기   록은 이패불이오랜 시간많은 이에게 사랑받았음    |
| 아트    | 소속기관0022 | 패불전개최기간동안 불교회화실의패불미디어   아트   는 상영하지 않습니다.                   |
| 위해    | 소속기관0022 | 지 포함하면 380kg이넘는다. 이번 전시를   위해   수덕사스님들이 직접 법당밖으로패불과패불함      |
| 위해    | 소속기관0022 | 인된유일한 고려시대목조연화대좌로, 전시를   위해   처음으로 사찰밖에 나왔다. 도6-9이번 전시      |
| 준하다   | 소속기관0022 | 어나는 신비로운 빛은 부처의 초월적인 힘을 보여   준   다. 담백한 수행과 정진만있을 것 같은 조선의불 |
| 준하다   | 소속기관0022 | 다는 것은 그의 명성과 영향력을 간접적으로 보여   준   다. 하단의 화기(畫記)에는 화승뿐만 아니라   |
| 중수    | 소속기관0022 | 자 114명의 이름이 적혀있다. 또한 수차례의   중수   기록은 이패불이오랜 시간많은 이에게 사랑받았   |
| EU    | 소속기관0023 | 는 국립중앙박물관홈페이지(www.mus   eu   m.go.kr)를 통해 접속이 가능하다.박        |
| 개소    | 소속기관0023 | 공개한다. 동플랫폼은 국립중앙박물관및13   개소   속박물관에 산재된다양한 교육콘텐츠를 통합        |
| 개소    | 소속기관0023 | 있게참여를 높일 수 있는 서비스를 신설하고 13   개소   속박물관의 교육연계성을 강화하는 등의 교육플  |
| 고도화   | 소속기관0023 | 성을 강화하는 등의 교육플랫폼'모두'를 보다   고도화   할 예정이다.                    |

|      |          |   |
|------|----------|---|
|      |          | 국립중앙박물관은 4차 산업혁명  |
| 관여   | 소속기관0023 | 19등급변하는 교육환경변화에 대응하여 박물관   관여   러가지 미래교육을 준비하고 있다. 2020년    |
| 관장   | 소속기관0023 | , 다양한 교육콘텐츠 제공- 국립중앙박물관(   관장   민병찬)은 4월 15일부터 국민들을 대상으로    |
| 구축   | 소속기관0023 | 진되는 사업으로 1차년도에는 온라인 플랫폼을   구축   하였다. '모두'는 '탐구해요', '배워봐     |
| 구축   | 소속기관0023 | 하고 있다. 올해는 교육통합 플랫폼'모두'를   구축   함에 따라 박물관 교육의 접근성을 높이고 보다   |
| 도화   | 소속기관0023 | 을 강화하는 등의 교육플랫폼'모두'를 보다고   도화   할 예정이다. 국립중앙박물관은 4차 산업혁명    |
| 산재   | 소속기관0023 | 랫폼은 국립중앙박물관및13개소속박물관에   산재   된 다양한 교육콘텐츠를 통합·관리하여 관람객       |
| 연계   | 소속기관0023 | 는 서비스를 신설하고 13개소속박물관의 교육   연계   성을 강화하는 등의 교육플랫폼'모두'를 보다    |
| 원격교육 | 소속기관0023 | 미래교육을 준비하고 있다. 2020년박물관   원격교육   방송국인 "스튜디오몬"을개국하여 다양한원     |
| 원격교육 | 소속기관0023 | 육방송국인 "스튜디오몬"을개국하여 다양한   원격교육   을 시행하고 있다. 올해는 교육통합 플랫폼'모   |
| 이벤트  | 소속기관0023 | 할 수 있다. '함께해요'에서는 퀴즈,의견,   이벤트   등이용자들이 참여할 수 있는 공간이다. 2차년  |
| 준하다  | 소속기관0023 | 경 변화에 대응하여 박물관여러가지 미래교육을   준   비하고 있다. 2020년박물관원격교육방송       |
| 플랫폼  | 소속기관0023 | 국립중앙박물관 교육통합   플랫폼   "모두 "공개- 어린이부터 전문가까지, 다양               |
| 플랫폼  | 소속기관0023 | 5일부터 국민들을 대상으로 한 박물관 교육통합   플랫폼   "모두 "를 공개한다. 동플랫폼은 국립중앙박  |
| 플랫폼  | 소속기관0023 | 물관 교육통합 플랫폼'모두 "를 공개한다. 동   플랫폼   은 국립중앙박물관및13개소속박물관에 산재    |
| 플랫폼  | 소속기관0023 | 강화하여 활용성을 높일 수 있도록 하였다. 교육   플랫폼   '모두'는 2021년부터 2023년도까지   |
| 플랫폼  | 소속기관0023 | 에 걸쳐추진되는 사업으로 1차년도에는 온라인   플랫폼   을 구축하였다. '모두'는 '탐구해요', '   |
| 플랫폼  | 소속기관0023 | 소속박물관의 교육연계성을 강화하는 등의 교육   플랫폼   '모두'를 보다고도화할 예정이다. 국립중앙    |
| 플랫폼  | 소속기관0023 | 한 원격교육을 시행하고 있다. 올해는 교육통합   플랫폼   '모두'를 구축함에 따라 박물관 교육의 접근성 |
| 플랫폼  | 소속기관0023 | 교육의 참여기회를 제공하고자 한다. 교육통합   플랫폼   "모두"는 국립중앙박물관홈페이지(www      |
| 홈페이지 | 소속기관0023 | , 교육통합 플랫폼'모두'는 국립중앙박물관   홈페이지   (www.museum.go.kr)를통       |
| EU   | 소속기관0024 | 물관누리집(http://www.mus   eu   m.go.kr)사전예약을 통해 참여가 가능         |
| TP   | 소속기관0024 | 관 정원산책'은 국립중앙박물관누리집(ht   tp   ://www.museum.go.kr)          |
| 관장   | 소속기관0024 | 특별해설프로그램까지풍성국립중앙박물관(   관장   민병찬)은코로나19로 지난 2년간 중단된'         |
| 관정   | 소속기관0024 | 실들어보세요! - 국립중앙박물관,'봄박물   관정   원 산책'프로그램4월 23일 재개-부처님오       |
| 관정   | 소속기관0024 | )은코로나19로 지난 2년간 중단된'봄박물   관정   원 산책'해설프로그램을 오는 4월 23일(토     |
| 관정   | 소속기관0024 | 터 관람객을 맞이할 준비를 하고 있다. '봄박물   관정   원 산책'프로그램에 참여한 관람객은 가족·연  |
| 관정   | 소속기관0024 | 정문화재에 관한 해설을 들을 수 있다. '봄박물   관정   원 산책'은 국립중앙박물관누리집(http    |
| 관정   | 소속기관0024 | 소정의 기념품을 제공할 예정이다. * '봄박물   관정   원 산책': 4.23(토), 4.30(토)    |
| 소정   | 소속기관0024 | 예약을 통해 참여가 가능하며, 참가자들에게는   소정   의 기념품도제공할 예정이다. 또한 5월 8일(   |
| 소정   | 소속기관0024 | 도 국립중앙박물관누리집에서 예약이 가능하며   소정   의 기념품을 제공할 예정이다. * '봄박물관정    |
| 야기   | 소속기관0024 | 는 부처님오신날특별해설프로그램'부처님이   야기   '를 진행한다.                       |

|        |          |   |
|--------|----------|---|
|        |          | '부처님이야기'프로그램에   |
| 야기     | 소속기관0024 | 랩'부처님이야기'를 진행한다. '부처님이   야기   '프로그램에서는 박물관 전시품을 통해 부처님      |
| 야기     | 소속기관0024 | 예정이다. 부처님오신날특별해설'부처님이   야기   '도국립중앙박물관누리집에서 예약이 가능하         |
| 야기     | 소속기관0024 | .14(토) 오후 2시 * 특별해설'부처님이   야기   ':5.8(일) 오후 2시 *야외해설은 마스크   |
| 외해     | 소속기관0024 | 부처님이야기': 5.8(일) 오후 2시 *야   외해   설은마스크를필히착용하여야 하며, 코로나상      |
| 재개     | 소속기관0024 | '봄박물관정원산책'프로그램4월 23일   재개   -부처님오신날(5.8)특별해설프로그램            |
| 준하다    | 소속기관0024 | 꽃과 나무, 석조물이 벌써부터 관람객을 맞이할   준   비를 하고 있다. '봄박물관정원산책'프로그     |
| 필히     | 소속기관0024 | 5.8(일) 오후 2시 *야외해설은 마스크를   필히   착용하여야 하며, 코로나상황에 따라 신청인원    |
| 하기     | 소속기관0024 | 안의 의미,불탑과승탑등에 대해 일반인이 이해   하기   쉽게 설명할 예정이다. 부처님오신날특별해설     |
| EU     | 소속기관0025 | 화생활을 할 수 있도록누리집(www.mus   eu   m.go.kr)에 다양한 온라인 콘텐츠를제      |
| 개소     | 소속기관0025 | 제로 한 체험행사는 국립중앙박물관과 전국 13   개소   속박물관(경주, 광주, 전주, 대구, 부여,   |
| 경주     | 소속기관0025 | 는 국립중앙박물관과 전국 13개소속박물관(   경주   , 광주, 전주, 대구, 부여, 공주, 진주,청   |
| 관대     | 소속기관0025 | 1.행사홍보물(포스터)2.국립중앙박물관   관대   면 행사 개요3. 소속국립박물관어린이날 행사       |
| 관장     | 소속기관0025 | 이날 기념체험교육행사 개최국립중앙박물관(   관장   민병찬)은 100회 어린이날을 맞아 어린이날      |
| 굿즈     | 소속기관0025 | 하여 미션을 완료하면 추첨을 통해 어린이박물관   굿즈   등을 선물로 증정한다. 대면(오프라인)5.5   |
| 라인     | 소속기관0025 | 물관'행사를 비대면(온라인)과 대면(오프   라인   ) 방식으로 전국의 국립박물관과 함께풍성하게      |
| 라인     | 소속기관0025 | 박물관굿즈등을 선물로 증정한다. 대면(오프   라인   5.5.~5.8.)행사는 국립중앙박물관        |
| 라인     | 소속기관0025 | 를 진행한다. 기관의 특색을 살린온라인, 오프   라인   행사를 확인하면 좀 더 다양하고 즐거운어린이날  |
| 로직     | 소속기관0025 | 인에서 '어린이에게 '메시지를 전하는 이벤트   로직   접 참여할 수도 있다. '더어린이다어린이큰그    |
| 메타버스   | 소속기관0025 | 을 스스로 연출하는 '풍속화속놀이챌린지',   메타버스   체험전시'모두가 어린이' 등 3종으로 구성되   |
| 메타버스   | 소속기관0025 | 모두가 어린이' 등 3종으로 구성되었다. 특히   메타버스   전시는 어린이박물관의 100회 어린이날 기념 |
| 미션     | 소속기관0025 | 서 직접 체험할 수 있다. 온라인 행사에 참여하여   미션   을 완료하면 추첨을 통해 어린이박물관굿즈등을 |
| 위해     | 소속기관0025 | 동복을제공한다. 어린이날의 의미를 강조하기   위해   방정환재단도협업한다. 인권에 대한 메시지가      |
| 이벤트    | 소속기관0025 | , 온라인에서 '어린이에게 '메시지를 전하는   이벤트   로 직접 참여할 수도 있다. '더어린이다어린이  |
| 제로     | 소속기관0025 | 협행사와 공연 등을 즐길 수 있다. '놀이'를 주   제로   한 체험행사는 국립중앙박물관과 전국 13개소 |
| 챌린지    | 소속기관0025 | 의 놀이모습을 스스로 연출하는 '풍속화속놀이   챌린지   ',메타버스체험전시'모두가 어린이'등3      |
| 출하     | 소속기관0025 | '풍속화속어린이들의 놀이모습을 스스로연   출하   는'풍속화속놀이챌린지', 메타버스체험전          |
| 하기     | 소속기관0025 | 든 활동복을제공한다. 어린이날의 의미를 강조   하기   위해방정환재단도협업한다. 인권에 대한 메시     |
| 협업     | 소속기관0025 | 어린이날의 의미를 강조하기 위해방정환재단도   협업   한다. 인권에 대한 메시지가 담긴어린이들의 그    |
| e-book | 소속기관0026 | -전시해설 -큐레이터와의 대화"자료실에서   e-book   , PDF형태로 제공한다. ■국립중앙박물관   |
| EU     | 소속기관0026 | 국립중앙박물관홈페이지 222.mus   eu   m.go.kr)붙임 : 1.'22년 5월쑤          |

|      |          |  |
|------|----------|--|
| 가중   | 소속기관0026 | 직 인사사람들>은아메리카 역사상 가장 강력한국   가중   하나였던 아스테카의 문명을 살펴보는 전시로,    |
| 경주   | 소속기관0026 | 전한소장품포장과 보관'(5.18.), '   경주   남산삼릉계출토석조여래좌상'(5.18.           |
| 관장   | 소속기관0026 | 와의 대화'프로그램소개 - 국립중앙박물관(   관장   민병찬)은매주 수요일 야간개장시간(18:        |
| 리플릿  | 소속기관0026 | 로 이용할 수 있다."큐레이터와의 대화"관련   리플릿   은 국립중앙박물관누리집"관람정보-전시해       |
| 사의   | 소속기관0026 | 관, 서화관, 조각·공예관, 세계문화관,역   사의   길,특별전시실]및기획전시실과야외전시장          |
| 상설   | 소속기관0026 | 는 다양한 호랑이의 모습을 만날 수 있다. 이밖에   상설   전시관에서는 '안전한 소장품포장과 보관'(   |
| 상설   | 소속기관0026 | 능(정원제한없음)○장소: 국립중앙박물관   상설   전시관[선사·고대관,중·근세관, 기증관           |
| 상설   | 소속기관0026 | 시설]및기획전시실과야외전시장○관람료:   상설   전시관(무료),단기 기획전시와 특별전시는관          |
| 셔틀   | 소속기관0026 | 다. 단체(20명이상)관람객의 편의를 위해   셔틀   버스를 운영하고 있으며, 사전에 예약하면 무료     |
| 셔틀   | 소속기관0026 | 료),단기 기획전시와 특별전시는 관람료별도○   셔틀   버스 운영:단체 20명이상(편도), 무료,      |
| 야기   | 소속기관0026 | 2년 만에 만나는 재미있는 전시품이   야기   큐레이터와의 대화에여러분을 초대합니다-2            |
| 야기   | 소속기관0026 | 터와의 대화"는더욱 다양한 주제와 재미있는 이   야기   로 관람객들을 맞이할 예정이다. 2022년5    |
| 위해   | 소속기관0026 | 수 있다. 단체(20명이상)관람객의 편의를   위해   셔틀버스를 운영하고 있으며, 사전에 예약하면      |
| 큐레이터 | 소속기관0026 | 2년 만에 만나는 재미있는 전시품이야기   큐레이터   와의 대화에여러분을 초대합니다-2022년        |
| 큐레이터 | 소속기관0026 | 화에여러분을 초대합니다-2022년 5월'   큐레이터   와의 대화'프로그램소개 - 국립중앙박물관(      |
| 큐레이터 | 소속기관0026 | 야간개장시간(18:00~21:00)에   큐레이터   의 상세한 전시품해설과 관람객과의 질의응답으       |
| 큐레이터 | 소속기관0026 | 객과의 질의응답으로 구성된참여형 프로그램"   큐레이터   와의 대화"를운영한다. 코로나19로 2년넘     |
| 큐레이터 | 소속기관0026 | 19로 2년 넘게중단되었다가 다시 운영되는 "   큐레이터   와의 대화"는더욱 다양한 주제와 재미있는 이야 |
| 큐레이터 | 소속기관0026 | 람객들을 맞이할 예정이다. 2022년 5월"   큐레이터   와의 대화"에서는 특별전<아스테카, 태양을    |
| 큐레이터 | 소속기관0026 | 임 파일참조)관람객과박물관의 소통공간인"   큐레이터   와의 대화"는별도의 예약없이 누구나 참여할 수    |
| 큐레이터 | 소속기관0026 | 며, 사전에 예약하면 무료로 이용할 수 있다."   큐레이터   와의 대화"관련리플릿은 국립중앙박물관누리   |
| 큐레이터 | 소속기관0026 | 립중앙박물관누리집"관람정보-전시해설 -   큐레이터   와의 대화"자료실에서 e-book, PDF       |
| 큐레이터 | 소속기관0026 | 태로 제공한다. ■국립중앙박물관야간개장"   큐레이터   와의 대화"프로그램 운영○일시: 매주 수요일     |
| 큐레이터 | 소속기관0026 | ~19:30※공휴일이 수요일인 경우에는 "   큐레이터   와의 대화"없음○참여 방법:별도의 신청절차     |
| 큐레이터 | 소속기관0026 | um.go.kr)붙임 : 1.'22년 5월   큐레이터   와의 대화일정2.사진자료               |
| 테마   | 소속기관0026 | 특별전<아스테카, 태양을 움직인 사람들>,   테마   전<빛의 향연-예산수덕사괘불>, <투          |
| 테마   | 소속기관0026 | 시스템과 예술·지식의 발전을 살펴볼 수 있다.   테마   전<빛의 향연-예산수덕사괘불>에서는         |
| 테마   | 소속기관0026 | 와 고려공예의 아름다움을 함께감상할 수 있다.   테마   전<투루관 지역의 한 문자료>에서는 중앙아시    |
| 테마   | 소속기관0026 | 사성과를 전시품과함께 살펴볼 수 있다. 그리고   테마   전<호랑이 그림II>에서는 2022년 임인     |
| 편도   | 소속기관0026 | 람료별도○셔틀버스 운영:단체 20명이상(   편도   ), 무료,버스예약(02-2077-90          |
| 홈페이지 | 소속기관0026 | (입장마감: 20:30)(국립중앙박물관   홈페이지   www.museum.go.kr)붙임 :         |

[부록2] '프로그램1'의 문제점을 보완한 '프로그램2'의 자동진단 파일4)

| 파일이름     | 대상어   | 대체어                                      | 횟수 | 내용   |
|----------|-------|--|----|--|
| 소속기관0022 | 고정    | [행정] 불평, 불만                              | 1  | 붙여 만들었고, 언뜻읽을 따로 조각해 본체에   고정   했  |
| 소속기관0022 | 패불    | [행정] [불교] 걸개불화                           | 2  | 만나다패불전 '빛의 향연-예산 수덕사   패불   ' 개최 ○ 기 간: 2022년 4월 13일(수)~2022년 10월 16일(일) ○ 장 소: 국립중앙박물관 서화관 불교회화실(상설전시관 2층) 국립중앙박물관(관장 민병찬)은 2022년 부처님 오신 날을 기념하여 오는 4월 13일(수)부터 상설전시관 2층 불교회화실에서 보물 <예산 수덕사   패불   >을 전시한 |
| 소속기관0022 | 패불    | [행정] [불교] 걸개불화                           | 1  | 이번   패불   전은 전년 고찰 수덕사의 고려시대와  |
| 소속기관0022 | 패불    | [행정] [불교] 걸개불화                           | 2  | 다채로운 빛의 향연, 보물 <예산 수덕사   패불   > 국립중앙박물관에 열일곱 번째로 방문한 <예산 수덕사   패불   >은 높이 10미터, 너비   |
| 소속기관0022 | 패불    | [행정] [불교] 걸개불화                           | 1  | 무게 150kg이 넘는 대형   패불   이   |
| 소속기관0022 | 패불    | [행정] [불교] 걸개불화                           | 1  | 패불   을 보관하는 함까지 포함하면 380kg이  |
| 소속기관0022 | 패불    | [행정] [불교] 걸개불화                           | 2  | 위해 수덕사 스님들이 직접 범당 밖으로   패불   과   패불   함을 이운하여 서울 나들이를 도왔   |
| 소속기관0022 | 패불    | [행정] [불교] 걸개불화                           | 2  | 조선 1673년(현종14)에 조성된 이   패불   은 화면 가득하게 펼쳐진 빛이 돋보이는   패불   이  |
| 소속기관0022 | 패불    | [행정] [불교] 걸개불화                           | 1  | 화려한 형상과 거대한 크기로 사람을 압도하는   패불   이 있었   |
| 소속기관0022 | 패불    | [행정] [불교] 걸개불화                           | 1  | 도1-4 이   패불   은 응열(應悅)을 비롯해 그림을 그리는  |
| 소속기관0022 | 패불    | [행정] [불교] 걸개불화                           | 2  | 패불   을 그린 수화승 응열은 9년 전인 1664년에도 <공주 신원사   패불   >을 조성한 화승이  |
| 소속기관0022 | 패불    | [행정] [불교] 걸개불화                           | 1  | 패불   은 일반 불화를 그리는 것과는 규모 자체가   |
| 소속기관0022 | 패불    | [행정] [불교] 걸개불화                           | 1  | 그러므로 한 화승이 사찰의 초빙을 받아   패불   을 여러 점 조성했다는 것은 그의 명성과  |
| 소속기관0022 | 패불    | [행정] [불교] 걸개불화                           | 1  | 또한 수차례의 중수 기록은 이   패불   이 오랜 시간 많은 이에게 사랑받았음을  |
| 소속기관0022 | 패불    | [행정] [불교] 걸개불화                           | 1  | 목조대좌의 첫 서을 나들이 이번   패불   전에는 특별히 보물 <수덕사 대웅전 목조연화대   |
| 소속기관0022 | 패불    | [행정] [불교] 걸개불화                           | 1  | 도10-15 2022년   패불   전은 조선시대 불교미술의 압도적인 규모뿐만  |
| 소속기관0022 | 패불    | [행정] [불교] 걸개불화                           | 2  | ※   패불   전 개최 기간 동안 불교회화실의   패불   미디어아트는 상영하지  |
| 소속기관0022 | 그린    | [행정] 녹색, 친환경                             | 1  | 패불을   그린   수화승 응열은 9년 전인 1664년에도   |
| 소속기관0022 | 그린    | [행정] 녹색, 친환경                             | 1  | 불전(佛殿)에 올리는 공양화를   그린   벽화로 고려의 원예전통과 고려인이 사랑한   |
| 소속기관0022 | 모사    | [행정] 위조 [회화] 재현                          | 1  | 벗풀 등이 그려진 <수덕사 대웅전 벽화   모사   도> 전시한  |
| 소속기관0022 | 모사    | [행정] 위조 [회화] 재현                          | 1  | 모사   도에는 고려시대 문인 이규보(李奎報,  |
| 소속기관0022 | 모사    | [행정] 위조 [회화] 재현                          | 1  | 모사   도 중 일부는 전시 기간 중에  |
| 소속기관0022 | 미디어아트 | [행정] 매체 예술                               | 1  | 패불전 개최 기간 동안 불교회화실의 패불   미디어아트   는 상영하지 않습니  |
| 소속기관0022 | 불사    | [행정] 마다하지 않다, 각오하다 [불교] 불사(불가에서 하는 모든 일) | 1  | 하단의 화기(畫記)에는 화승뿐만 아니라   불사   (佛事)를 성공적으로 이끈 참여자 114명의  |
| 소속기관0022 | 불전    | [행정] 불경 [행정] 불당                          | 1  | 불전   (佛殿)에 올리는 공양화를 그린 벽화로   |
| 소속기관0022 | 상설    | [정치] 자세히 설명하다                            | 1  | 날을 기념하여 오는 4월 13일(수)부터   상설   전시관 2층 불교회화실에서 보물 <예산 수  |
| 소속기관0022 | 수화승   | [불교]                                     | 1  | 패불을 그린   수화승   응열은 9년 전인   |

4) 1번 보도자료는 15개 중 12개(80%)의 오류를 제대로 찾아냈고, 2번 보도자료는 9개 중 7개(78%), 3번 보도자료는 5개 중 5개(100%), 4번 보도자료는 8개 중 6개(75%), 5번 보도자료는 10개 중 10개(100%)의 오류를 제대로 찾아내 평균 86.68%의 정확도를 보였다.

|          |      |  |   |   |
|----------|------|--|---|---|
|          |      | 수화승(그림을 그리는 우두머리 스님)                         |   | 1664년에도 <공주   |
| 소속기관0022 | 유사   | [행정] 비슷하다                                    | 1 | 고려 후기의 불화나 보살상에서도 이와   유사   한 영락 표현을 살펴볼 수  |
| 소속기관0022 | 이운   | [행정] [문화] 자리를 옮기다                            | 1 | 스님들이 직접 법당 밖으로 깨불과 깨불함을   이운   하여 서울 나들이를 도왔  |
| 소속기관0022 | 장엄   | [불교] 장엄(몸을 경건하게 하고 부처를 장식하는 일)               | 1 | 화려하게   장엄   된 부처와 그를 중심으로 피어나는 신비로운   |
| 소속기관0022 | 조성   | [행정] 만들다                                     | 1 | 조선 1673년(현종14)에   조성   된 이 깨불은 화면 가득하게 펼쳐진 빛이   |
| 소속기관0022 | 조성   | [행정] 만들다                                     | 1 | 비롯해 그림을 그리는 화승(畫僧) 네 명이   조성   했  |
| 소속기관0022 | 조성   | [행정] 만들다                                     | 1 | 전인 1664년에도 <공주 신원사 깨불>을   조성   한 화승이  |
| 소속기관0022 | 조성   | [행정] 만들다                                     | 1 | 화승이 사찰의 초빙을 받아 깨불을 여러 집   조성   했다는 것은 그의 명성과 영향력을 간접적으로   |
| 소속기관0022 | 조성   | [행정] 만들다                                     | 1 | 고려 14세기에   조성   된 이 연화대좌는 지금까지 확인된 유일한  |
| 소속기관0022 | 중수   | [행정] 고쳐 짓다                                   | 1 | 또한 수차례의   중수   기록은 이 깨불이 오랜 시간 많은 이에게   |
| 소속기관0022 | 화기   | [불교] 화기(그림에 얽힌 이야기)                          | 1 | 하단의   화기   (畫記)에는 화승뿐만 아니라 불사(佛事)를  |
| 소속기관0023 | 고도   | [행정] 옛 수도, 옛 모습                              | 1 | 강화하는 등의 교육 플랫폼 '모두'를 보다   고도   화할 예정이   |
| 소속기관0023 | 구축   | [행정] 몰아내다, 쫓아내다                              | 1 | 사업으로 1차년 도에는 온라인 플랫폼을   구축   하였   |
| 소속기관0023 | 구축   | [행정] 몰아내다, 쫓아내다                              | 1 | 올해는 교육 통합 플랫폼 '모두'를   구축   함에 따라 박물관 교육의 접근성을 높이고   |
| 소속기관0023 | 동    | [행정] 같은, 이                                   | 1 | 동   플랫폼은 국립중앙박물관 및 13개 소속   |
| 소속기관0023 | 산재   | [행정] 흩어져 있다                                  | 1 | 국립중앙박물관 및 13개 소속 박물관에   산재   된 다양한 교육 콘텐츠를 통합·관리하여 관람   |
| 소속기관0023 | 원격교육 | [행정] 원격교육, 먼거리교육                             | 1 | 2020년 박물관   원격교육   방송국인 "스튜디오 문"을 개국하여 다양한  |
| 소속기관0023 | 이벤트  | [행정] 기획 행사, 행사                               | 1 | '함께해요'에서는 키즈, 의견,   이벤트   등 이용자들이 참여할 수 있는  |
| 소속기관0023 | 플랫폼  | [행정] 장치들, 기본 장치들                             | 2 | 국립중앙박물관 교육 통합   플랫폼   품 "모두"공개 - 어린이부터 전문가까지, 다양한 교육 콘텐츠 제공 - 국립중앙박물관(관장 민병찬)은 4월 15일부터 국민들을 대상으로 한 박물관 교육 통합   플랫폼   품 "모두"를 공개한 |
| 소속기관0023 | 플랫폼  | [행정] 장치들, 기본 장치들                             | 1 | 동   플랫폼   품은 국립중앙박물관 및 13개 소속 박물관에  |
| 소속기관0023 | 플랫폼  | [행정] 장치들, 기본 장치들                             | 2 | 교육   플랫폼   품 '모두'는 2021년부터 2023년도까지 3개년 도에 걸쳐 추진되는 사업으로 1차년 도에는 온라인   플랫폼   품을 구축하였   |
| 소속기관0023 | 플랫폼  | [행정] 장치들, 기본 장치들                             | 1 | 박물관의 교육 연계성을 강화하는 등의 교육   플랫폼   품 '모두'를 보다 고도화할   |
| 소속기관0023 | 플랫폼  | [행정] 장치들, 기본 장치들                             | 1 | 올해는 교육 통합   플랫폼   품 '모두'를 구축함에 따라 박물관 교육의   |
| 소속기관0023 | 플랫폼  | [행정] 장치들, 기본 장치들                             | 1 | 교육 통합   플랫폼   품 "모두"는 국립중앙박물관 홈페이지(   |
| 소속기관0023 | 플랫폼  | [행정] 온라인 체제 기반, 온라인 거래터, 거래터, 이음마당, [행정] 승강장 | 2 | 국립중앙박물관 교육 통합   플랫폼   품 "모두"공개 - 어린이부터 전문가까지, 다양한 교육 콘텐츠 제공 - 국립중앙박물관(관장 민병찬)은 4월 15일부터 국민들을 대상으로 한 박물관 교육 통합   플랫폼   품 "모두"를 공개한 |
| 소속기관0023 | 플랫폼  | [행정] 온라인 체제 기반, 온라인 거래터, 거래터, 이음마당, [행정] 승강장 | 1 | 동   플랫폼   은 국립중앙박물관 및 13개 소속 박물관에   |
| 소속기관0023 | 플랫폼  | [행정] 온라인 체제 기반, 온라인 거래터, 거래터, 이음마당, [행정] 승강장 | 2 | 교육   플랫폼   품 '모두'는 2021년부터 2023년도까지 3개년 도에 걸쳐 추진되는 사업으로 1차년 도에는 온라인   플랫폼   품을 구축하였   |
| 소속기관0023 | 플랫폼  | [행정] 온라인 체제 기반, 온라인 거래터, 거래터,                | 1 | 박물관의 교육 연계성을 강화하는 등의 교육   플랫폼   품 '모두'를 보다 고도화할   |

|          |        |  |   |   |
|----------|--------|--|---|---|
|          |        | 이음마당, [행정] 승강장                               |   |   |
| 소속기관0023 | 플랫폼    | [행정] 온라인 체제 기반, 온라인 거래터, 거래터, 이음마당, [행정] 승강장 | 1 | 올해는 교육 통합   플랫폼   '모두'를 구축함에 따라 박물관 교육의   |
| 소속기관0023 | 플랫폼    | [행정] 온라인 체제 기반, 온라인 거래터, 거래터, 이음마당, [행정] 승강장 | 1 | 교육 통합   플랫폼   "모두"는 국립중앙박물관 홈페이지(   |
| 소속기관0023 | 홈페이지   | [행정] 누리집                                     | 1 | 교육 통합 플랫폼 "모두"는 국립중앙박물관   홈페이지   ( ww   |
| 소속기관0024 | 석조물    | [행정] 돌공예, 돌공예품                               | 1 | 야외 정원에서는 아름다운 꽃과 나무,   석조물   이 벌써부터 관람객을 맞이할 준비를 하고 있   |
| 소속기관0024 | 소정     | [행정] 정해진                                     | 1 | 통해 참여가 가능하며, 참가자들에게는   소정   의 기념품도 제공할 예정이  |
| 소속기관0024 | 소정     | [행정] 정해진                                     | 1 | 국립중앙박물관 누리집에서 예약이 가능하며   소정   의 기념품을 제공할 예정이  |
| 소속기관0024 | 재개     | [행정] 다시 열다                                   | 1 | '봄 박물관 정원산책'프로그램 4월 23일   재개   - 부처님 오신날(   |
| 소속기관0024 | 필히     | [행정] 반드시, 꼭                                  | 1 | 오후 2시 * 야외해설은 마스크를   필히   착용하여야 하며, 코로나 상황에 따라 신청인  |
| 소속기관0025 | 광주     | [광업] 광산주                                     | 1 | 전국 13개 소속박물관(경주,   광주  , 전주, 대구, 부여, 공주, 진주, 청주,  |
| 소속기관0025 | 굿즈     | [행정] 팬 상품                                    | 1 | 미션을 완료하면 추첨을 통해 어린이박물관   굿즈   등을 선물로 증정한  |
| 소속기관0025 | 메타버스   | [행정] 확장 가상 세계                                | 1 | 스스로 연출하는 '풍속화 속 놀이 챌린지',   메타버스   체험전시'모두가 어린이'등 3종으로   |
| 소속기관0025 | 메타버스   | [행정] 확장 가상 세계                                | 1 | 특히   메타버스   전시는 어린이박물관의 100회 어린이날   |
| 소속기관0025 | 모두     | [행정] 머리, 첫머리                                 | 1 | 어린이 다 어린이 큰그림 그리기'는 우리   모두   어린이가 되어 소중하고 아름다운 몸과 마  |
| 소속기관0025 | 미션     | [행정] 임무, 중요 임무                               | 1 | 온라인 행사에 참여하여   미션   을 완료하면 추첨을 통해 어린이박물관 굿즈   |
| 소속기관0025 | 오프라인   | [행정] 현실공간, 현장                                | 1 | 기관의 특색을 살린 온라인,   오프라인   행사를 확인하면 좀 더 다양하고 즐거운  |
| 소속기관0025 | 이벤트    | [행정] 기획 행사, 행사                               | 1 | 온라인에서 어린이에게 메시지를 전하는   이벤트   로 직접 참여할 수도 있  |
| 소속기관0025 | 챌린지    | [행정] 참여 잇기, 도전 잇기, [행정] 공모전, 대회, 경진 대회       | 1 | 모습을 스스로 연출하는 '풍속화 속 놀이   챌린지   ', 메타버스 체험전시'모두가 어린이'등 3   |
| 소속기관0026 | e-book | [행정] 전자, 온라인, 차세대                            | 1 | 관람정보-전시해설-큐레이터와의 대화"자료실에서   e-book   , PDF 형태로 제공한  |
| 소속기관0026 | 패블     | [행정] [불교] 결계불화                               | 1 | 테마전 <빛의 향연 - 예산 수덕사   패블   >, <투루관 지역의 한문자료>, <호랑이 그  |
| 소속기관0026 | 패블     | [행정] [불교] 결계불화                               | 2 | 테마전 <빛의 향연 - 예산 수덕사   패블   >에서는   패블   과 더불어 수덕사 대웅전의 목조연화대좌와   |
| 소속기관0026 | 리플릿    | [행정] 광고지, 홍보지, 홍보물, 홍보 책자, 홍보 전단             | 1 | "큐레이터와의 대화"관련   리플릿   은 국립중앙박물관 누리집"관람정보-전시해설-큐   |
| 소속기관0026 | 상설     | [정치] 자세히 설명하다                                | 1 | 이밖에도   상설   전시관에서는'안전한 소장품 포장과  |
| 소속기관0026 | 상설     | [정치] 자세히 설명하다                                | 2 | 제한 없음)○ 장소: 국립중앙박물관   상설   전시관[선사·고대관, 중·근세관, 기증관, 서화관, 조각·공예관, 세계문화관, 역사의 길, 특별전시실] 및 기획전시실과 야외 전시장○ 관람료:   상설   전시관(무료), 단 기획전시와 특별전시는 관람 |
| 소속기관0026 | 석조     | [행정] 돌                                       | 1 | );'경주 남산 삼릉계 출토   석조   여래좌상(  |
| 소속기관0026 | 셔틀     | [행정] 순환 버스, 왕복 버스                            | 1 | 단체(20명 이상) 관람객의 편의를 위해   셔틀   버스를 운영하고 있으며, 사전에 예약하면  |
| 소속기관0026 | 셔틀     | [행정] 순환 버스, 왕복 버스                            | 1 | 단 기획전시와 특별전시는 관람료 별도○   셔틀   버스 운영: 단체 20명 이상(편도), 무료   |
| 소속기관0026 | 큐레이터   | [행정] 전시 기획자, 학예사                             | 4 | 만에 만나는 재미있는 전시품 이야기   큐레이터   와의 대화에 여러분을 초대합니다- 2022년 5월   큐레이터   와의 대화' 프로그램 소개 - 국립중앙박물관(관장 민병찬)은 매주 수요일                                  |

|          |      |                  |   |   |
|----------|------|------------------|---|---|
|          |      |                  |   | 야간개장 시간(18:00~21:00)에   큐레이터   의 상세한 전시품 해설과 관람객과의 질의응답으로 구성된 참여형 프로그램 "   큐레이터   와의 대화"를 운영한                                     |
| 소속기관0026 | 큐레이터 | [행정] 전시 기획자, 학예사 | 1 | 2년 넘게 중단되었다가 다시 운영되는 "   큐레이터   와의 대화"는 더욱 다양한 주제와 재미있는 이   |
| 소속기관0026 | 큐레이터 | [행정] 전시 기획자, 학예사 | 1 | 2022년 5월 "   큐레이터   와의 대화"에서는 특별전 <아스테카, 태양을  |
| 소속기관0026 | 큐레이터 | [행정] 전시 기획자, 학예사 | 1 | 참조) 관람객과 박물관의 소통 공간인 "   큐레이터   와의 대화"는 별도의 예약 없이 누구나 참   |
| 소속기관0026 | 큐레이터 | [행정] 전시 기획자, 학예사 | 2 | "   큐레이터   와의 대화"관련 리플릿은 국립중앙박물관 누리집"관람정보-전시해설-   큐레이터   와의 대화"자료실에서 e-book, PDF  |
| 소속기관0026 | 큐레이터 | [행정] 전시 기획자, 학예사 | 2 | ■ 국립중앙박물관 야간개장 "   큐레이터   와의 대화" 프로그램 운영○ 일시: 매주 수요일 18:00~18:30 / 19:00~19:30※ 공휴일이 수요일인 경우에는 "   큐레이터   와의 대화" 없음○ 참여방법: 별도의 신청 |
| 소속기관0026 | 큐레이터 | [행정] 전시 기획자, 학예사 | 1 | '22년 5월   큐레이터   와의 대화 일정   |
| 소속기관0026 | 테마   | [행정] 주제, 이야기     | 1 | 특별전 <아스테카, 태양을 움직인 사람들>,   테마   전 <빛의 향연 - 예산 수덕사 괘불>,  |
| 소속기관0026 | 테마   | [행정] 주제, 이야기     | 1 | 테마   전 <빛의 향연 - 예산 수덕사 괘불>에서는   |
| 소속기관0026 | 테마   | [행정] 주제, 이야기     | 1 | 테마   전 <투루판 지역의 한문자료>에서는  |
| 소속기관0026 | 테마   | [행정] 주제, 이야기     | 1 | 그리고   테마   전 <호랑이 그림 II>에서는 2022년   |
| 소속기관0026 | 편도   | [행정] 한쪽 길        | 1 | 별도○ 셔틀버스 운영: 단체 20명 이상(   편도   ), 무료, 버스예약(02-2077-9042)  |
| 소속기관0026 | 홈페이지 | [행정] 누리집         | 1 | (입장 마감: 20:30) (국립중앙박물관   홈페이지   ww   |